



[法]莫里斯·勒白郎著

亚森·罗宾探案

华夏出版社

亚森·罗宾探案

上册

〔法〕莫里斯·勒白朗 著
易 明 译

华夏出版社

1987年·北京

亚森·罗宾探案

下 册

〔法〕莫里斯·勒白朗 著
易 明 译

华夏出版社

1987年·北京

亚森·罗宾探案

上册

〔法〕莫里斯·勒白朗 著

易 明 译

*

华夏出版社出版发行

(北京东四五条内月牙胡同10号)

文字六〇三厂印刷

*

850×1168毫米 32开本 14.75印张 338千字 插页2
1987年1月第1版 1987年1月第1次印刷

印数1—45,000册

书号：10484·0210 定价：2.70元

ISBN7—80053—018—3/I020

亚森·罗宾探案

下册

〔法〕莫里斯·勒布朗 著

易明 译

华夏出版社出版发行

（北京东四五条内月牙胡同10号）

文字六〇三厂印刷

850×1168毫米 32开本 13.625印张 310千字 插图2

1987年1月第1版

1987年1月第1次印刷

印数1—45,000册

书号：10484·021 定价：2.50元

ISBN7—80053—19—1/I021

出版说明

侠盗、侦探亚森·罗宾是法国作家莫里斯·勒白朗(1864—1941年)塑造的一个神通广大的传奇人物,与英国作家柯南·道尔笔底下的福尔摩斯齐名,在法国家喻户晓,妇孺皆知。

莫里斯·勒白朗生于法国鲁昂,爱好文学,崇拜福楼拜和莫泊桑等作家。1887年出版小说《一个女郎》。后来受法国侦探小说家爱弥尔·茄波里安影响,改写侦探小说。第一部以亚森·罗宾为主角的小说1907年出版,以后陆续写了不少姊妹篇,风行一时。

亚森·罗宾与福尔摩斯各显神通,互争短长。不同的是福尔摩斯仅是一个善于破案的大侦探,而亚森·罗宾则既善侦探破案,使罪犯丧胆,又见义勇为,劫富济贫,使守财奴、阴谋家战栗。小说中出场的有贵族、官吏、法官、警察、法国阔老、炼金家、古董商、乡绅、大家闺秀、歌女、窃贼等。他们为争夺遗产、保险金、金粉、古董、钻石,勾心斗角,尔虞我诈,演出骨肉相残,夫妻成仇,杀人放毒,陷害诬告种种活剧,充分反映了二十世纪初期法国众生相,有助于了解当时法国社会情况。

目 录

第一集 罗宾在监狱中

一 亚森·罗宾被擒	3
二 在监狱中	15
三 不受审讯	33
四 七心纸牌	51
五 稻草人	76
六 红披巾	87
七 家庭突变	101
八 结婚戒指	119
九 同车女客	132
十 画中秘密	146

第二集 侠盗的罗曼史

一 深闺女儿语	163
二 怪客	169
三 旧事重提	174
四 移爱	184
五 第二次光临	190
六 贼影	197
七 风雨奔波	202

八	神秘的失窃	209
九	寻找线索	215
十	失踪者的发现	225
十一	检点失物	233
十二	珍珠耳环	237
十三	第三次通知	247
十四	秘密通道	253
十五	询美	260
十六	嫌疑犯	266
十七	逃走	271
十八	旧照片	281
十九	大盗和名探	292
二十	逃出虎口	303
二十一	拒婚	310
二十二	一败涂地	320
二十三	花好月圆	328

第三集 神秘的钟声

一	塔顶情尸	335
二	神秘的火	353
三	两母一子	372
四	快乐公主	389
五	悲恋	408
六	挟斧女	427
七	雪夜私奔	438
八	财神与好运	454

目 录

第四集 卡斯伯夫人

一	415号房间	471
二	亚森·罗宾	475
三	逼取秘密	480
四	第一个受害者	485
五	现场	487
六	香烟盒	491
七	第二个受害者	494
八	第三个受害者	497
九	黑檀木盒	499
十	意外的推测	501
十一	啼笑皆非	506
十二	当面捉凶	511
十三	更进一步	514
十四	捉拿麦尔克	517
十五	就擒	521
十六	奇怪的病人	524
十七	真假难分	529
十八	俄罗斯公爵	532
十九	薄命诗人	536
二十	惊艳	539
二十一	萝伊	541
二十二	献身教育	545

D1024/5

二十三	诗人上吊	549
二十四	亲王出世	5
二十五	断指	554
二十六	救出党羽	559
二十七	三个秘密	560
二十八	纳恩特的失败	564
二十九	追踪	568
三十	伊耐柏老人	572
三十一	落入陷阱	577
三十二	水葬	584
三十三	谈判	587
三十四	决裂	593
三十五	行刺	598
三十六	壁橱里的一夜	600
三十七	一箭双雕的计划	603
三十八	同入罗网	606
三十九	无形恶魔	610
四十	地道交锋	613
四十一	罗宾入狱	615
四十二	监狱里的把戏	618
四十三	预审	622
四十四	老人出庭	625
四十五	吕亚赛家的秘密	629
四十六	私心暗喜	633
四十七	报上的宣扬	636
四十八	伊耐柏老人遇害	639

四十九	贵人探监	641
五十	德皇威廉二世	644
五十一	去德国	649
五十二	古城藏秘	652
五十三	疯姑娘	654
五十四	初露曙光	656
五十五	一本旧日记	658
五十六	罗宾中计	661
五十七	密室出现	664
五十八	又一个牺牲者	666
五十九	卡斯伯夫人的危机	670
六十	亚列特男爵底细	673
六十一	M.L.是谁	677
六十二	夜劫	679
六十三	妙计解围	683
六十四	麦尔格·林亚	686
六十五	安排就绪	689
六十六	大功垂成	690
六十七	重坠疑云	693
六十八	刨根	696
六十九	卡斯伯夫人	697
七十	刺杀罗宾	701
七十一	真相大白	703
七十二	老人遗书	704
七十三	迟了一步	705
七十四	又一大错	708

七十五	火葬	709
七十六	幻灭	710
七十七	碧涛阁	711
七十八	尾声	713

第五集 恨海归来

一	奇案开场	717
二	不速之客	732
三	神秘的双尸	746
四	两个嫌疑犯	759
五	女秘书	775
六	持乌木手杖的人	782
七	飞来的信	795
八	古屋骷髅	803
九	一百八十度的转变	811
十	三角恋爱	819
十一	陷阱	826
十二	困兽	832
十三	准时爆炸	836
十四	一死明冤	844
十五	不知名的后嗣	850
十六	功亏一篑	859
十七	谈判	869
十八	扑了一个空	873
十九	落井下石	877
二十	最后的爱	883
二十一	罗宾隐居	891

第 一 集

罗宾在监狱中

一 亚森·罗宾被擒

这次有趣的旅行一开始，预兆就不错。我们所乘横渡大西洋的北鲁温斯号轮船，航速很快，设备也很完善舒适，船长又是一个异常和蔼可亲的人。船上乘客，都属于上等阶层。我们置身船上，就像在孤岛上一样，与大陆隔绝，只好自行结合起来，安排种种娱乐活动。我们原是萍水相逢，在上船之前，或许无一面之缘，现在却能情投意合，想起来真不胜诧异。我们在天淡云低的海面上，一起同澎湃的风浪搏斗，一起在百无聊赖的沉寂中度过，共同的心愿就是缩地有术，早日到岸。唉！人的一生活，有时丰富多采，有时单调乏味，何尝不是一段旅程呢？

我们感谢宝贵的最新发明——无线电。它使我们感到虽然在海上航行但却和大陆连接在一起，息息相通，这给我们枯燥的海上生活，添了不少乐趣。我们很神秘地接到有点像从另一个世界传过来的消息。因此，虽然是在茫茫海洋，一路上总觉得有人陪伴着、保护着我们，不同人世间隔绝。那无形的声波，从遥远的大陆上传来，清楚地跟我们说话。有两个朋友，曾在无线电里和我通话。其他旅客的亲友也从空中送来种种的音讯。

我们启航后的第二天下午，离开祖国法兰西的海岸，已经有五百哩。这时洋面狂风惊涛，轮船仍在破浪前进。船上收到一个无线电报，收报员正在记录：

“亚森·罗宾正在你们船上头等舱里。秀发，右肘有伤。独行

无伴。他的化名是R……”

天空中突然响起一个霹雳，收报机受震，下面的符号便模糊了。只知道罗宾的化名，第一个字母是R。这是一份极为重要的电报，所有船员，不管是船长还是收报员，都得严守秘密。然而这个惊人的消息，却终于从船员的口中泄漏了出去。这一天还没过去，旅客已经议论纷纷，说那位大人物亚森·罗宾正混迹于旅客当中，谁听了都不禁捏一把汗。

这位大人物亚森·罗宾，原来是一个神奇的大盗。几个月前报纸上用了巨大的篇幅，报道他的案件，轰动了整个法国社会。大侦探老甘勒马费尽心机，却只抓住一些不起眼的把柄，毫无结果。看来，罗宾专挑豪门的府邸和乡村别墅，表演他的神技。有一夜他溜进岳梅男爵的府上，不拿一点东西，只留下一张写着“盗贼绅士亚森·罗宾”的名片，又用铅笔附注“阁下收藏，如非赝品，将再来访”。他嫌男爵只收藏些假古董，所以空手而返了。

据说罗宾最擅长化妆术。什么汽车司机、歌伶、订书匠、贵公子、美少年、龙钟老翁、马赛的行商、俄罗斯的江湖郎中、西班牙的斗牛士，都会成为他的化身。现在，他竟敢藏在横渡大西洋的邮船里！既然他坐的是头等舱，那么在餐室、客厅、吸烟室这些地方，我们随时都有可能和他接触。于是，人们疑神疑鬼起来：也许那边的那个绅士，也许这边的一个，也许坐在我餐桌的近旁，正是亚森·罗宾。天知道他是谁？

第二天，有一位叫奈丽·安德坦的姑娘说：“我们在四五天的旅途中，总要被闹得心神不安，真可怕啊！我希望趁早把罗宾逮住，让大家可以高枕无忧。”她又转身对我说：“坦德勒先生，你跟船长很熟识，可有什么风闻吗？”

奈丽是一个很可爱的姑娘。华年玉貌，许多人为之倾倒。她生

长在巴黎，母亲是法国人，父亲安德坦先生是美国的资本家。她这次渡海，是为了到芝加哥去探望父亲，一路上有女友克兰夫人陪护。从前，我对她，同别的陌生人一样，只不过略加注意。后来同在一船，便逐渐亲热起来，迷醉于她的美貌，只要看到她的盈盈双眸，就会勾起无限情丝。她也好像与我感情相通，无论听我讲什么故事和笑话，总是凝神谛听，有时嫣然一笑。可恨船上有一个年轻男人，可算是我的情敌。他长得非常英俊，衣饰华丽，态度庄重，有时说一两句冷话，更能吸引她；似乎比我在巴黎时蝴蝶式的周旋，更为高明。

奈丽跟我说话的时候，我们几个人正一起坐在甲板上的软椅中。昨天的狂风惊涛，早已消失，现在碧海晴空，是一个极为美好的下午。我说：“没有什么消息。我想我们不妨学学罗宾的劲敌甘勒马的样子，来侦探一下。”

“唉！你真的太性急了，”奈丽姑娘说。

我忙问道：“为什么？难道不容易着手吗？”

奈丽说：“不错。”

我说：“我们有入手的线索，你忘了？”

奈丽问：“什么线索？”

“第一，罗宾的化名，第一个字母是 R……”

奈丽说：“单凭这一点太难了！”

“还有，”我说，“第二，他独行无伴；第三，他仪容俊美。”

奈丽说：“就是有了这三点，你怎么着手？”

“只要把头等舱旅客的名单查看一下，逐一挑出 R 字母开头的名字来，”我说到这里，记得袋中原放着一张名单，便取出来点看，有十三个人的名字，开头的字母是 R。

奈丽在旁问：“只有十三个人吗？”